

THE INFLUENCE OF HESYCHAST PHILOSOPHY ON THE MONKS' SPEECH PRACTICE (THE CASE OF THE EPISTOLARY TEXTS OF THE RUSSIAN ORTHODOX MONASTICISM OF THE 20TH CENTURY)

A.N. Smolina

This article deals with issues related to the interaction of language and religion, such as the influence of Hesychasm philosophy on the speech of Russian Orthodox monks, which shows itself primarily at the ideological level. Referring to the epistolary texts of Russian Orthodox monks-writers of the XX century, the author shows the features of the fundamental ideas of the religious and philosophical doctrine of Hesychasts represented in the language. It is stated that the main representatives of the Hesychast ideas in the epistolary texts of Russian Orthodox monasticism of the XX century are overwords units and words nominating these ideas, as well as derivatives of nominees. It is noted that representatives of the ideas of salvation, theosis, transfiguration, silence, seclusion, etc. belong to the Orthodox vocabulary corpus of spiritual and moral content. The author refers to the use of words and overwords units from the subject area of Hesychasm and specific etiquette speech formulas of greetings and farewells to the distinctive linguistic features of the epistolary texts of Orthodox monks-writers. The question of the influence of prayer making on monastic speech, which forms its distinctive character, is discussed separately: the monk's speech is unique in its prayerfulness and richness with prayers lexis (which reflects a deep mental immersion in prayer texts of different eras).

Keywords and phrases: *Russian monasticism; Hesychasm; hesychastic ideas; salvation; epistolary text; vocabulary of Hesychasm; formulas of speech etiquette; prayer intertextual inclusions.*

References

Aleksij (Kuznecov), ieromonah. Jurodstvo i stolpnichestvo: religiozno-psihologicheskoe issledovanie [The "jurodstvo" and pillar-dwelling: a religious-psychological study]. SPb., 1913. 410 p.

Amvrosij (Kljucharev), arhiepiskop. Sobranie sochinenij. T. 4 [Collected works. Volume 4]. Available at: https://azbyka.ru/otechnik/Amvrosij_Kljucharev/ [accessed 22.06.2019].

Antonij D'jkonov. Dobrodetel' trezvenija po učeniju pravoslavnoj cerkvi [Virtue of «trezvenie» according to the teachings of the Orthodox Church]. *Vestnik Omskoj pravoslavnoj duhovnoj seminarii* [Bulletin of Omsk Orthodox Seminary], 2016, no 1, pp. 28–37.

Basko N. V., Andreeva I. V. Slovar' pravoslavnoj leksiki v russoj literature XIX–XX vekov [Dictionary of Orthodox vocabulary in Russian literature of XIX–XX centuries]. Moscow, AST-PRESS KNIGA Publ., 2015. 272 p.

Zhukovskaja N.P. Leksika asketizma v "Lestvice" prepodobnogo Ioanna Lestvichnika (sravnenie francuzskoj i russoj versij perevoda) [The vocabulary of asceticism in the "Ladder" of St. John the Ladder (comparison of French and Russian versions of the translation)]. *Ezhegodnaja bogoslovskaja konferencija pravoslavnogo Svjato-tihonovskogo gumanitarnogo universiteta* [Annual theological conference of St. Tikhon's Orthodox University for the Humanities], 2017, no 27, pp. 260–262.

Zarin S.M. Znachenie strastej v duhovnoj zhizni, ih sushhnost' i glavnye momenty razvitija, po učeniju svv. otcov-asketov [The meaning of passions in spiritual life, their essence and the main moments of development, according to the teachings of the Holy ascetic fathers]. *Hristianskoe chtenie*, 1904, no 5, pp. 660–669.

Ignatij (Brjanchaninov), svjatelj. Izbrannye pis'ma [Selected letters]. Available at: https://azbyka.ru/otechnik/Ignatij_Brjanchaninov/pisma [accessed 21.06.2019].

Ignatij (Brjanchaninov), svjatelj. Otechnik [Paterikon]. Available at: https://azbyka.ru/otechnik/Ignatij_Brjanchaninov/otechnik/35 [accessed 21.06.2019].

Ignatij (Brjanchaninov), svjatelj. Prinoshenie sovremennomu monashestvu [An offering to modern monasticism]. Available at: <https://lib.pravmir.ru/library/readbook/1943> [accessed 21.06.2019].

Ignatij (Brjanchaninov), svjatelj. Asketicheskie opyty. T. 2. [Ascetic experiences. Volume 2]. Available at: https://azbyka.ru/otechnik/Ignatij_Brjanchaninov/ [accessed 22.06.2019].

Ierofej (Vlahos), mitropolit. Pravoslavnaja duhovnost' [Orthodox spirituality]. Available at: https://azbyka.ru/otechnik/Ierofej_Vlahos/ [accessed 22.06.2019].

Ilarion (Alfeev), mitropolit. Ideja obozhenija v drevnevostochnoj Cerkvi [The idea of theosis in the ancient Eastern Church]. Available at: https://azbyka.ru/otechnik/Ilarion_Alfeev/tainstvo-very-vvedenie-v-pravoslavnoe-dogmaticeskoe-bogoslovie/10 [accessed 22.06.2019].

Isaak Sirin. Slova podvizhnichestva [Words are ascetic]. Available at: <https://lib.pravmir.ru/library/readbook/939> [accessed 21.06.2019].

Karasjov N. A. Prepodobnyj Paisij (Velichkovskij) i vozrozhdenie duhovnoj tradicii [The monk Paisii (Velichkovsky) and the revival of the spiritual tradition]. *Hristianskoe chtenie*, 2018, no 5, pp.24–38.

Karsavin L. P. Monashestvo v Srednie veka [Monasticism in the Middle ages]. Moscow, Lomonosov Publ., 2013. 192 p.

Leonov V. Ponjatija "um", "razum" i "rassudok" v svjatootecheskoj tradicii [Notions of "intellect", "mind", "reason" in the patristic tradition]. *Psichologičeskaja nauka i obrazovanie*, 2011, no 3, pp. 31–40.

Leonov V., prot. Obozhenie [Theosis] / V. Leonov, prot. *Pravoslavnaia jenciklopedija* [Orthodox encyclopedia. V. LII. Noah – Onuphrius] / pod obshh. red. Patriarha Moskovskogo i vseja Rusi Kirilla. Moscow, Pravoslavnaia jenciklopedija Publ., 2018, pp. 263–268.

Morgacheva A.V. Russkaja kul'tura: vlijanie monashestva na formirovanie ee universalij [Russian culture: the influence of monasticism on the formation of its universals]. Abstract of Philosophy Cand. Diss. Rostov n/D, 2011. 23 p.

Nagornyj S. V. Isihazm v kontekste tradicii russkogo ljubomudrija [Hesychasm in the context of traditions of Russian philosophy]. *Vestnik rossijskogo universiteta družby narodov. Serija: Filosofija* [Bulletin of the Peoples' Friendship University of Russia. Series: Philosophy], 2007, no 4, pp. 50–59.

Nikita Stifat. Dobrotoljubie. T. 5 [Philokalia. Volume 5]. Available at: https://azbyka.ru/otechnik/prochee/dobrotoljubie_tom_5/6 [accessed 20.06.2019].

Paisij (Velichkovskij), prepodobnyj. Ob umnoj ili vnutrennej molitve [About smart or internal prayer]. Moscow, 1902. 48 p.

Parfenij Kievskij (Krasnopevec). Duhovnye nastavenija i molitvy [Spiritual guidance and prayers]. Blagoslovennaja duša: zhizn', trudy i podvigi prepodobnogo Parfenija Kievskogo / sostavitel' I.Ju. Hruleva [Blessed soul: life, works and deeds of St. Parthenius of Kiev]. Moscow, Sintagma Publ., 2008. 319 p. Available at: https://azbyka.ru/otechnik/Parfenij_Kievskij/blagoslovennaja-duša-zhizn-trudy-i-podvigi-prepodobnogo-parfenija-kievskogo/3 [accessed 20.06.2019].

Rjabov A.A. Problema preobrazhenija čeloveka v religiozno-filosofskom nasledii sv. Tihona Zadonskogo [The problem of human transformation in the religious and philosophical heritage of St. Tikhon of Zadonsk]. *Vestnik Novgorodskogo gosudarstvennogo universiteta im. Jaroslava Mudrogo* [Vestnik of Novgorod state University named after Yaroslav the Wise], 2003, no 24, pp. 43–45.

Rudenskaja T.V. Russkoe starchestvo kak duhovnyj fenomen pravoslavija [Russian old age as a spiritual phenomenon of Orthodoxy]. *Vestnik Orenburgskogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of Orenburg state University], 2011, no 1 (120), pp. 15–20.

Sergij (Stragorodskij), arhiepiskop. Pravoslavnoe učenje o spasenii [Orthodox doctrine of salvation]. St. Petersburg, Obshhestvo pamjati igumenii Taisii Publ., 2010. 320 p.

Smolich I. K. Russkoe monashestvo. Voznikovenie, razvitie, sushhnost' (988–1917). Zhizn' i učenje starcev (put' k sovershennoj zhizni) [Russian monasticism. Origin, development, essence (988–1917). The life and teachings of the elders (path of the perfect life)]. Moscow, Palomnik Publ., 1999. 604 p.

Subbotin K. Ju. Status special'noj leksiki isihazma [The status of the special vocabulary of Hesychasm]. *Vestnik russkoj hristianskoj gumanitarnej akademii* [Bulletin of the Russian Christian humanitarian Academy], 2012, issuer 13, no 4, pp. 27–34.

Subbotin K. Ju. Funkcional'naja model' dvujazyčnogo tezaurusa terminologii isihazma v russkom i anglijskom jazykah [Functional model of bilingual thesaurus of Hesychasm terminology in Russian and English]. Abstract of Philology Cand. Diss. St. Petersburg, 2013. 18 p.

Tihon Zadonskij, svjatitel'. Ob istinnom hristianstve. Kniga 1 [About true Christianity. Book 1] Available at: <https://predanie.ru/book/186780-ob-istinnom-hristianstve-kniga-1/> [accessed 21.06.2019].

Tihon Zadonskij. Ob istinnom hristianstve. Kniga 2 [About true Christianity. Book 2]. Available at: https://azbyka.ru/otechnik/Tihon_Zadonskij/ob_istinnom_hristianstve_kniga2/3_1 [accessed 21.06.2019].

Uzhankov A.N. Uchenie o priloge kak duhovnaja osnova hudozhestvennogo obraza Anny Kareninoj [The Teaching about Prilog as the Spiritual Basis of the Image of Anna Karenina]. *Novyj filologicheskij vestnik* [*The New Philological Bulletin*], 2017, no 2 (41), pp. 89–100.

Hafizova N.A. Monashestvo: social'no-filosofskij analiz [Monasticism: social and philosophical analysis]. Philosophy Cand. Diss. Perm, 2002. 157 p.

Shafazhinskaja N.E. Russkoe monashestvo kak istoriko-kul'turnoe javlenie [Russian monasticism as a historical and cultural phenomenon]. Abstract of Culturology Dr. Diss. Moscow, 2010. 39 p.

Shimanskij G.I. Hristianskaja dobrodetel' celomudrija i chistoty po ucheniju svjatyh Otcov i podvizhnikov Cerkvi [Christian virtue of chastity and purity according to the teaching of the Holy Fathers and ascetics of the Church]. Moscow, Danilovskij blagovestnik Publ., 1997. 480 p.

ABOUT THE AUTHOR:

Smolina Andzhella Nikolaevna, Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of the Russian Language and Speech Communication

Siberian Federal University

82 a Svobodny street, Krasnoyarsk 660041 Russia

E-mail: angelic2009@mail.ru